

Place de l'édition

Discussion autour de l'évaluation d'un dispositif de formation avec Lytext, un environnement informatique d'aide à la préparation du baccalauréat de Français

Chrysta PELISSIER, Enseignante-chercheuse
LIRDEF - IUFM Montpellier II

Dans le cadre de cette communication orale, nous avons présenté les résultats d'une recherche scientifique liée à la conception et la mise en place de l'environnement Lytext. Cet environnement informatique a pour objectif d'aider l'enseignant et l'élève dans la préparation du baccalauréat de français en première. Notre intervention a consisté d'une part à décrire les fonctionnalités de l'environnement et d'autre part à présenter les résultats d'une expérimentation liée à un dispositif de formation mis en place en classe de français.

Notre recherche, commanditée en particulier par le conseil régional de Lorraine, vise à proposer des contenus pédagogiques sur la plate-forme régionale e-lorraine. Cette plate-forme est accessible par l'ensemble des enseignants et des élèves de tous les lycées lorrains. Il s'agit de proposer des contenus permettant de préparer au mieux les épreuves du baccalauréat. Dans cette perspective, notre travail de chercheur visait à proposer une application informatique dédiée plus spécifiquement à l'approche de l'épreuve anticipée de français.

La démarche scientifique associée à ce projet intègre deux grandes ressources linguistiques développées par le laboratoire ATILF-CNRS Université de Nancy II : le TLFi (Trésor de la Langue Française informatisé) et l'outil de consultation Frantext. Le TLFi est un dictionnaire de langue (16 volumes et un supplément) en ligne depuis 1995. Il se caractérise par sa richesse lexicale (définitions des figures de style, histoire, étymologie des mots mais aussi des exemples, des synonymes, antonymes...) et sa puissance d'interrogation. On peut par exemple demander tous les mots du TLFi qui sont associés au domaine de la médecine ou de l'aéronautique. Frantext, accessible en ligne sur abonnement, est un outil de consultation d'une base textuelle (plus de 4 000 textes à dominante littéraire). Ces deux ressources ont fait l'objet d'une réflexion, d'une adaptation pour une exploitation en lycée. L'environnement Lytext apparaît.

Lytext, pour l'élève, vise à proposer pour chaque texte (extrait de la base de Frantext) étudié lors de la préparation aux épreuves anticipées de français, le marquage d'un ensemble d'informations (rimes, figures de style, lexicale, définitions extraites du TLFi pour certains mots...) dont l'interprétation doit être mise en oeuvre. La spécificité de Lytext se situe plus particulièrement au niveau des possibilités de sélection d'un texte (par date, auteur, nom de l'œuvre, registre et objets d'étude proposés dans les programmes officiels), de la visualisation de chaque texte (avec notamment une lecture du texte proposée) et de la navigation entre les textes (suivant les objets d'études et/ou registres et/ou thèmes du texte).

Pour l'enseignant, notre environnement permet d'intégrer un nouveau texte, non présent dans la base textuelle de Frantext (notamment les textes contemporains et traduction de textes étrangers), et d'annoter celui-ci en fonction de ses habitudes. Par exemple, le professeur de français peut proposer de noter dans le texte par exemple un ensemble de mots liés à une figure de style (métaphore, litote...). Ces annotations seront ensuite visualisées par l'élève sous la forme d'un changement de couleur ou d'apparition d'éléments graphiques tels qu'une ligne pour marquer les différentes parties du texte.

La première expérimentation (huit classes de STT, STI, S et L) qui s'est située dans un lycée de lorraine (à Lunéville) a permis de souligner la pertinence de certaines fonctionnalités de Lytext comme par exemple la possibilité pour l'élève de visualiser pour un texte donné, en même temps, les rimes (d'un poème), sa structure (parties, sous parties...) et les champs lexicaux. Elle a également permis de souligner ses apports méthodologiques pour les élèves de première STT, STI et S ainsi que ses apports culturels pour les élèves de première L. Ces aspects culturels correspondent, pour un texte donné, à la possibilité de consulter un ensemble de documents (image fixe et animé, vidéo, audio...). Par exemple, l'élève peut visualiser des représentations théâtrales (vidéo), des gravures ou encore des sculptures (images fixes) dédiées à un courant ou mouvement culturel particulier, en lien avec le texte étudié.

Le dialogue avec les participants de ces 12^e Rencontres a permis d'interroger les choix proposés au niveau de l'organisation, des contenus et des possibilités de consultation offert par Lytext. Des discussions sur l'expérimentation nous ont également permis de mieux appréhender les différentes utilisations mises en place par les élèves des filières littéraires et scientifiques. Des collaborations sont envisagées.